

(Núm. 276.)

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL SABADO 3 DE OCTUBRE DE 1812.

San Cándido Mártir. = Las Q. H. están en la Iglesia Parroquial de San Jayme; se reserva à las cinco y media de la tarde.

NOUVELLES ETRANGERES.

ANGLETERRE.

Londres 13 août.

La flotte française dans la rade de Toulon est prête à mettre à la voile; elle est composée de dix-huit vaisseaux de ligne et dix frégates. Il y a également deux vaisseaux de ligne prêts à être lancés. Cette flotte sort fréquemment pour manœuvrer.

(*Morning-Cronicle.*)

ALLEMAGNE.

Burg, 20 août. = Depuis quinze jours, la marche des troupes par notre ville a été de nouveau très considérable; dans les huit derniers jours, il est passé ici 10,500 hommes, infanterie et cavalerie, qui se rendent à la Grande-Armée.

On attend ici vendredi prochain le premier transport des prisonniers russes, qu'on dirige sur Magdebourg. (*Gazette de Burg.*)

AFFAIRE DU JOUR.

Le noticiero de Vich, du samedi 16 septembre, porte deux lettres, qu'il suppose être traduites du courrier d'Angleterre; nous les insérons au pied de la lettre en les accompagnant de leur traduction qui se trouve au journal de l'Empire. Les voici:

Copie d'une lettre adressée par le ministre des relations extérieures à lord Castlereagh, secrétaire d'Etat pour les affaires étrangères de S. M. Britannique.

Paris, le 17 avril 1812.

Monsieur, S. M. l'Empereur et Roi, toujours animé des mêmes sentiments de modération et de paix, a voulu faire de nouveau une démarche authentique et solennelle pour mettre un

NOTICIAS ESTRANGERAS.

INGLATERRA.

Londres 25 de agosto.

La escuadra francesa que está en la rada de Tolon, está pronta para ponerse à la vela. Compónese de diez y ocho navios de línea, y de diez fragatas. Hay tambien dos navios de línea prontos para hechar al agua. Esta escuadra ale frecuentemente para maniobrar.

(*Morning Cronicle.*)

ALEMANIA.

Burgo 20 de agosto. = De quinze dias à esta parte la marcha de tropas por nuestra ciudad ha sido nuevamente muy considerable; en los ocho últimos dias han pasado 10,500 hombres entre infantería y caballería, que van al ejército grande.

Se aguarda aqui para ese viernes próximo, la primera remesa de prisioneros rusos que se dirige à Magdeburgo. (*Gaceta de Burgo.*)

ASUNTO DEL DIA.

El Noticiero de Vique del sábado 16 de septiembre trae dos cartas que suponen traducidas del correo de Inglaterra. Nosotros las trasladamos al pie de la letra, acompañándolas con la parte francesa, tal como se halla en el diario del Imperio. Dicen así:

Carta del Duque de Bassano (Maret) ministro de relaciones exteriores de Bonaparte à lord Castlereagh, secretario de Estado del Emperador de negocios extrangeros de S. M. Britanica.

PARIS 17 de abril de 1812.

S. M. el Emperador y Rey, animado siempre de los mismos sentimientos de modération y de paz, ha querido dar nuevamente un paso autentico y solemne para poner término à los

terme aux malheurs de la guerre. La grandeur et la force des circonstances dans lesquelles le monde se trouve aujourd'hui placé, déterminent S. M. Elle m'autorise, monsieur, à vous entretenir de ses dispositions et de ses vues.

Beaucoup de changemens ont eu lieu en Europe depuis dix ans; ils ont été la suite nécessaire de la guerre qui s'était allumée entre la France et l'Angleterre. Beaucoup de changemens arriveront encore, et ils résulteront de la même cause. Le caractère particulier que la guerre a pris peut ajouter à l'étendue et à la durée de ces résultats. Des principes exclusifs et arbitraires ne peuvent se combattre que par une opposition sans mesure et sans terme, et le système de la préservation et de la résistance doit avoir le même caractère d'universalité, de persévérance et de vigueur.

La paix d'Amiens, si elle avait été maintenue, aurait prévenu bien des bouleversemens. Je renouvelle le vœu que l'expérience du passé ne soit pas perdue pour l'avenir.

S. M. s'est souvent arrêtée devant la perspective des triomphes les plus certains, et en a détourné ses regards pour invoquer la paix. En 1801, toute assurée qu'elle était des avantages de sa position, et quelque confiance qu'elle eût à des présages que la Fortune devait s'ôt réaliser, elle fit au gouvernement de S. M. B. des propositions qui furent éludées, sur le motif que la Russie devait être consultée. En 1808, de nouvelles propositions furent faites de concert avec la Russie. L'Angleterre alléguait la nécessité d'une intervention qui ne pouvait être que le résultat de la négociation elle-même. En 1810, S. M. ne pouvant se dissimuler plus long temps que les édicts du conseil britannique de 1807 rendaient la conduite de la guerre incompatible avec l'indépendance de la Hollande, autorisa des ouvertures indirectes qui tendaient également à la paix; elles n'eurent aucun effet, et de nouvelles provinces durent être réunies à l'Empire.

Le moment présent rassemble à la fois toutes les circonstances des diverses époques où S. M. montra les sentimens pacifiques qu'elle m'ordonne de manifester encore aujourd'hui. Les calamités qui désolent la péninsule et les vastes contrées de l'Amérique-Espagnole, doivent exciter l'intérêt de toutes les nations et les animer d'une égale sollicitude pour les voir cesser.

Je m'exprimerai, Mr. d'une manière que V. Exc. trouvera conforme à la franchise de la démarche que je suis chargé de faire, et rien n'en montrera mieux la grandeur et la loyauté que les termes précis du langage qu'il m'est permis de tenir. Dans quelles vues et pour quels motifs m'envelopperais-je de formes qui ne conviennent qu'à la faiblesse, qui seule a intérêt de tromper?

males de la guerre. Les graves et importantes circonstances en que hoy se encuentra el mundo han decidido à S. M., autorizándome para hablaros de sus miras y de sus disposiciones.

Muchas mudanzas ha habido en Europa en los últimos diez años, consecuencia inmediata de la guerra que se encendió entre Francia é Inglaterra. Todavía sobrevendrán algunas, cuyo origen será el mismo. El carácter particular que ha tomado esta guerra puede producir resultados aun mas extensos y duraderos. Solo con una oposición sin medida ni término pueden rebatirse principios exclusivos y arbitrarios; y el sistema de conservación y resistencia debe de tener el mismo carácter de universalidad, perseverancia y vigor.

Si se hubiese observado el tratado de Amiens, bastantes trastornos se habrían prevenido. El Cielo quiere que la experiencia de lo pasado no se pierda de vista para lo futuro.

Hartas veces ha despreciado S. M. los triunfos mas seguros, y apartando la vista de ellos ha invocado la paz. En 1801, à pesar de la ventajosa situación en que se hallaba, y por mas confianza que debían inspirarle los presagios que la fortuna habria de realizar en breve, hizo al gobierno británico proposiciones, que fueron eludidas so pretexto de que debían consultarse con la Rusia. — En 1808 se hicieron nuevas proposiciones de acuerdo con la Rusia; y entonces alegó Inglaterra la necesidad de una intervención, que solo podia ser resultado de la negociación misma. En 1810 no pudiendo ya S. M. desentenderse por mas tiempo de que los decretos del consejo británico de 1807 hacian incompatible la prosecucion de la guerra con la independencia de la Holanda, dió pasos indirectos que se dirigen igualmente à la paz: no tuvieron efecto, y se hizo inevitable agregar nuevas provincias al imperio.

Aora se han reunido todas las circunstancias de las diversas épocas en que manifestó S. M. los sentimientos pacíficos que le han animado siempre, y que hoy me manda manifestaros.

Las calamidades que devastan la península y las dilatadas comarcas de la América española deben excitar el interes de todas las naciones, y suscitar iguales deseos de verlas cesar.

Me expresaré, Señor; de un modo que V. E. no podrá menos de hallar conforme con la franqueza del peso que tengo encargado de dar; y nada acreditará tanto la nobleza y lealtad como los terminos precisos del lenguaje que me es permitido usar. ¿Por qué andar con rodeos, propios únicamente del débil, cuyo interés es engañar?

Les affaires de la péninsule et des Deux-Siciles sont les différends qui paraissent les plus difficiles à concilier. Je suis autorisé à vous proposer d'en établir l'arrangement sur les bases suivantes : l'intégrité de l'Espagne serait garantie ; la France renoncerait à toute extension du côté des Pyrénées ; la dynastie actuelle serait déclarée indépendante, et l'Espagne régie par une constitution nationale des cortès ; l'indépendance et l'intégrité du Portugal seraient également garanties, et la maison de Bragance régnerait ; le royaume de Naples resterait au roi de Naples ; le royaume de Sicile serait garanti à la maison actuelle de Sicile. Par suite de ces stipulations, l'Espagne, le Portugal et la Sicile seraient évacués par les troupes françaises et anglaises de terre et de mer.

Quant aux autres objets de discussion, ils peuvent être négociés sur cette base, que chaque puissance garantisse ce que l'autre ne peut pas lui ôter par la guerre. Telles sont, Mr., les bases de conciliation et de rapprochement offertes à S. A. R. le prince régent.

S. M. l'Empereur et roi ne calcule dans cette démarche ni les avantages ni les pertes que la guerre, si elle est plus long-temps prolongée, peut présager à son Empire. Elle se détermine par la seule considération des intérêts de l'humanité et du repos des peuples ; et si cette quatrième tentative doit être sans succès, comme celles qui l'ont précédée, la France aura du moins la consolation de penser que le sang qui pourrait couler encore, retombera tout entier sur l'Angleterre.

J'ai l'honneur, etc.

Signé le duc de Bassano.

(Demain on donnera la 2.^e lettre.)

CATALOGNE.

Barcelone, le 2 octobre 1812.

L'empoisonneur Lacy, fidèle à sa doctrine, ne s'est pas contenté de faire proclamer officiellement dans tous les villages qu'il donnerait 160 réaux de récompense pour chaque français qu'on assassinerait ; il a encore donné des ordres à Villanueva, Geltrú et dans tout le Penedès pour qu'on empoisonne toutes les eaux à l'approche des français.

La grande consommation qu'il fait de poison a fait considérablement renchérir l'arsenic et toutes les matières véniennes.

Los asuntos de la península y de las Dos-Sicilias son las diferencias, al parecer, mas difíciles de conciliar. Estoy autorizado à proponeros su arreglo sobre las siguientes bases.

Será garantida la integridad de España, renunciando la Francia à toda extension los límites por el lado de los Pirineos ; se declarará independiente la actual dinastía, y se regirá la España por una constitucion nacional de sus Cortes. Se garantizarán igualmente la independencia e integridad de Portugal, en donde reynará la casa de Braganza.

El Rey de Nápoles se quedará con su reyno. El reyno de Sicilia será garantido à la casa actual de Sicilia.

En virtud de estas estipulaciones, las fuerzas francesas é inglesas de tierra y mar evacuarán à España, Portugal y Sicilia.

En quanto à los demas puntos de discusion, se podrá tratar con arreglo à esta base, cada potencia conserve lo que la otra no puede quitarle por la guerra.

Tales son, Señor, las bases de conciliacion que se ofrecen à S. A. R. el principe regente.

S. M. el Emperador y Rey, al dar este paso no calcula las ventajas ni pérdidas que la prolongacion de la guerra puedan presagiar à su imperio ; el interés de la humanidad y el reposo de los pueblos son los unicos móviles que le impulsan. Y si esta quarta tentativa tuviera el éxito que las anteriores, tendrá al menos la Francia el consuelo de pensar que quanta sangre siga derramándose caerá toda sobre la Inglaterra.

Tengo el honor de ofrecer à V. E. la gratitud de mi alta consideracion.

Firmado, el Duque de Bassano.

[*Mañana se insertará la segunda carta.*]

CATALUÑA.

Barcelona 2 de octubre de 1812.

El emponsonador Lacy, fiel à su doctrina, no se ha contentado con hacer proclamar oficialmente en todos los pueblos, que daría 160 reales por cada francés que se asesinase, ha dado tambien órdenes en Villanueva y Geltrú, y en todo el Penedès, para que se emponsonen todos los pozos y aguas al acercarse los franceses.

El gran consumo que hace del tósigo, ha puesto muy caro el arsenico, y toda materia venenosa.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISOS.

Le Commissaire du Gouvernement pour l'organisation de l'enregistrement et des domaines, informe les personnes, qui pourraient prétendre au bail à ferme de tout ou partie des moulins Royaux de Barcelone et de son territoire, et auxquelles le mauvais temps n'aurait pas permis de se rendre le 29 septembre, jour fixé pour l'adjudication, que celle-ci a été renvoyée au mercredi 7 octobre prochain, ainsi que celle du droit de cire à percevoir aux moulins de St. Pierre et du Sel.

El Comisario del gobierno para la organización del Registro y de los Dominios participa a los interesados de todo ó parte del arriendo de los Molinos Reales de Barcelona y su territorio, los que por motivo del mal tiempo no habrán podido acudir el 29 del que expira, día prefigido para su subasta, que el remate de dicho arriendo se hará el miércoles 7 del corriente, como y tambien el del derecho de Cera que debe cobrarse en los molinos de San Pedro y de la Sal.

Consulat de France.

Il sera procédé lundi 5 octobre courant, en chancellerie du Consulat de France, depuis onze heures jusqu'à une heure, à la réception des secondes enchères pour l'adjudication du bâtiment et devant hollandais l'*Esperance* (de Hoop), capitaine Hans Durby, décédé en cette ville.

Ledit bâtiment, du port de 52 lastes, ancré dans ce port, est délaissé par les propriétaires pour le paiement des dettes contractées par le feu capitaine, pendant son séjour en ce port.

Les porteurs de titres de créance sur le capitaine Durby sont invités à les déposer à la chancellerie du Consulat, pour qu'il puisse être procédé à leur collocation dans la distribution du prix, conformément à la nature desdites créances.

A voluntad de Teresa Sagarra, viuda, Pablo Calbell, y Pedro Pablo Torras, en calidad de interesada y comisionados de los demás acreedores: hoy día 2 de octubre y siguientes, à las 4 de la tarde, se venderá en publica subasta la

Qualquiero que quisiere comprar máquinas para hilar algodón, y otros utensilios para trabajarle, podrá acudir à la calle de la Bocaría, frente

Una muger de 20 años de edad, busca casa para servir; sabe coser, planchar, lavar y todo lo demás necesario de una casa, darán razon

— Teresa Velloria, viuda, busca casa para servir en clase de cocinera, aun que no sea ma, que por la vida, vive en la calle de las Cabras, en la escalera del lado de la Fábrica.

T E A T R O.

La Sociedad dramática Española, representará hoy á las seis y media la comedia titulada *Jerusalén conquistada por Gofredo de Bullon*; una representación, un Aria del Sr. Amigó, y el saynete *Calderero y vecindad*.

Chez J. Alzine et P. Barrera, Imprimeurs du Gouvernement de Catalogne

Consulado de Francia.

Se procederá el lunes próximo 5 del corriente en la chancillería del consulado de Francia, desde las 11 à la una, à la recepción de las segundas pujas para el remate de la embarcación antes holandesa, la *Esperanza* (de Hoop), capitán Hans Durby, fallecido en esta ciudad.

Dicha embarcación, del porte de 52 lastes, anclada en este puerto, está flexada por los propietarios para el pago de las deudas contraídas por el difunto capitán, durante su mansión en este puerto.

Se ruega à los acreedores del capitán Durby que depositen sus títulos en la chancillería del consulado para proceder à su colocation en la distribución del precio, conforme à la naturaleza de sus créditos.

fragata la SS.ima Trinidad, con todos sus aparejos y maniobras.

Dicha venta voluntaria se hará en el Puerto de esta ciudad, por el corredor Antonio Matamorosa.

Venta.

re la vuelta del Remey, en casa María Angela Calcina, que vive en la tienda donde se vende ropa vieja.

Serviente.

de ella en casa del Sr. Raymundo Pau, médico, calle dels Estudellers, n.º 64.